



## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

### Art. 1 Legge applicabile ed efficacia normativa

**1.1** Le presenti Condizioni Generali di Vendita hanno carattere normativo e regolano tutti i rapporti di compravendita che si instaureranno tra la **COMAR Condensatori S.p.A.** con sede in Via del Lavoro 80, Valsamoggia, Italia (nel proseguo il Produttore) e l'Acquirente. Qualsiasi questione riguardante tali rapporti tra le parti che non sia espressamente o implicitamente risolta dalle disposizioni delle presenti Condizioni Generali di Vendita o da eventuali condizioni speciali convenute dalle parti e riportate nel contratto di compravendita (che in caso di contrasto saranno considerate prevalenti) sarà disciplinata dalla legge italiana.

**1.2** Qualsiasi modifica alle presenti Condizioni Generali di Vendita deve essere stipulata per iscritto.

**1.3** Salvo approvazione scritta del Produttore, queste condizioni annullano e sostituiscono ogni e qualsiasi clausola o condizione contenuta, o alla quale si sia fatto riferimento, nell'ordine e/o nella corrispondenza proveniente dall'acquirente.

### Art. 2 Caratteristiche dei prodotti, documenti descrittivi e diritti di proprietà intellettuale ed industriale

**2.1** Eventuali informazioni riguardanti le caratteristiche di funzionamento dei prodotti, i pesi, le dimensioni, le capacità, i prezzi, i rendimenti, e gli altri dati contenuti in cataloghi, prospetti, circolari, pubblicità, illustrazioni o listini prezzi del Produttore, hanno carattere di indicazioni approssimative. Questi dati non hanno valore impegnativo, se non nella misura in cui essi sono espressamente menzionati nel contratto di riferimento.

**2.2** Qualsiasi disegno o documento tecnico che permetta la fabbricazione di quanto oggetto della fornitura o delle sue parti, rimesso all'Acquirente prima o dopo la stipulazione del contratto, rimane di esclusiva proprietà del Produttore, e non può essere utilizzato dall'Acquirente, o copiato, riprodotto, trasmesso o comunicato a terzi senza il consenso scritto del Produttore.

**2.3** Il Produttore fornisce gratuitamente all'Acquirente, al momento della consegna, un Manuale d'uso e manutenzione dettagliato in modo da permettere all'Acquirente di effettuare l'installazione, la messa in servizio, il funzionamento e la manutenzione (comprese le riparazioni ordinarie) di tutte le parti delle macchine. Tale manuale diviene di proprietà dell'Acquirente ma deve considerarsi confidenziale, anche dopo l'interruzione dei rapporti tra le parti.

**2.4** Il Produttore rimane titolare esclusivo di qualsiasi diritto di proprietà intellettuale o industriale relativo ai prodotti.

### Art. 3 Prezzo

**3.1** Ove non sia stato concordato alcun prezzo, si applicherà il prezzo di listino del Produttore in vigore alla data di perfezionamento del contratto.

**3.2** Salvo diverso accordo scritto, il prezzo non include l'IVA, l'imballo, le spese doganali, di trasporto ed accessorie, e può essere soggetto a revisione da parte del Produttore per motivate circostanze.

### Art. 4 Prove

**4.1** Le prove di collaudo, sono eseguite esclusivamente nel caso di fornitura di macchine complete ed assemblate, saranno effettuate negli stabilimenti del Produttore, tranne diversa pattuizione scritta e menzionata nel contratto di riferimento. Se le specificazioni tecniche per le prove non sono precisate nel contratto, le prove verranno effettuate secondo le procedure generalmente seguite dal Produttore.

**4.2** Se l'Acquirente ne fa richiesta al momento dell'ordine, il Produttore deve avvertirlo delle prove, dandogli un termine sufficiente in modo da permettere ai suoi rappresentanti di presenziarvi.

**4.3** Tranne diversa pattuizione scritta, il Produttore assume a suo carico tutte le spese delle prove effettuate nei suoi stabilimenti, ad esclusione di quelle personali dei rappresentanti dell'Acquirente.

### Art. 5 Condizioni di pagamento e riserva di proprietà

**5.1** I pagamenti devono essere effettuati nei modi ed alla scadenza o scadenze concordate dalle parti. L'obbligo di pagamento si considera adempiuto quando le relative somme sono state ricevute dalla banca del Produttore in fondi immediatamente disponibili.

**5.2** Se la consegna è effettuata prima del pagamento dell'intera somma dovuta, il materiale consegnato resta di proprietà del Produttore fino al completo pagamento del prezzo, e l'Acquirente deve provvedere ad una buona conservazione di detto materiale.

## **Art. 6 Eccezione di inadempimento, interessi di mora, facoltà di sospendere le forniture e di recesso**

**6.1** Se l'Acquirente è in ritardo nell'effettuare qualsiasi pagamento, il Produttore può sospendere l'adempimento delle proprie obbligazioni, incluse quelle derivanti dall'articolo 8, sino a che detto pagamento sia effettuato.

**6.2** Oltre a quanto espresso nel punto precedente, il Produttore avrà diritto agli interessi di mora sulla somma il cui pagamento l'Acquirente effettui in ritardo, a partire dal momento in cui il pagamento è dovuto fino al momento dell'avvenuto pagamento, previa comunicazione scritta all'Acquirente. Le parti concordano di fissare il tasso degli interessi di mora al 10% in ragione d'anno.

**6.3** Se il ritardo da parte dell'Acquirente nell'eseguire qualsiasi pagamento è imputabile ad una circostanza tra quelle specificate nell'articolo 10, il Produttore non ha diritto ad interessi di mora.

**6.4** Se il ritardo dell'Acquirente supera i 60 giorni, il Produttore ha diritto, fatta comunque salva ogni diversa azione e/o tutela prevista dalle presenti condizioni e/o dalle disposizioni applicabili, e senza bisogno di richiedere la pronuncia favorevole di alcun Tribunale, di recedere dal contratto e conseguentemente di ottenere dall'Acquirente la restituzione dei prodotti a suo carico e il risarcimento del danno subito.

## **Art. 7 Termine di consegna e facoltà di recesso**

**7.1** La consegna avverrà franco partenza: Ex Works stabilimento del Produttore. Salvo diverso accordo scritto condizioni di resa differente saranno addebitate in fattura. Il momento del trasferimento del rischio è determinato in conformità agli Incoterms della Camera di Commercio Internazionale, vigenti al momento della sottoscrizione del contratto.

**7.2** Tranne diversa pattuizione scritta, il periodo di consegna decorre dalla data della conferma d'ordine che il Produttore invierà all'Acquirente a seguito del ricevimento di ogni ordine.

**7.3** Se la consegna è ritardata per una qualsiasi delle circostanze di cui all'articolo 10, oppure da un'azione od omissione dell'Acquirente, beninteso diversa dalla mancata tempestiva presa in consegna dei prodotti messi a sua disposizione dal Produttore, verrà concessa una proroga del termine di consegna tale da tener conto ragionevolmente di tutte le circostanze del caso.

**7.4** Se l'Acquirente non esegue il ritiro dei prodotti alla debita scadenza, deve ugualmente effettuare tutti i pagamenti connessi alla consegna come se il materiale fosse stato consegnato. Il Produttore deve provvedere al magazzinaggio del materiale a spese ed a rischio e pericolo dell'Acquirente. Su richiesta scritta dell'Acquirente il Produttore deve assicurare il materiale a spese dell'Acquirente stesso.

**7.5** Tranne il caso in cui il mancato ritiro da parte dell'Acquirente dipenda da una delle circostanze riportate nell'articolo 10, il Produttore può richiedere all'Acquirente di prendere in consegna la merce entro un termine ragionevole. Se l'Acquirente, per una ragione qualsiasi, non fa ciò nel limite sopra citato, il Produttore ha diritto, fatta comunque salva ogni diversa azione e/o tutela prevista dalle presenti condizioni e/o dalle disposizioni applicabili, e senza bisogno di chiedere la pronuncia favorevole di alcun Tribunale, di recedere dal contratto per quanto riguarda quella parte della fornitura che rimane non consegnata a causa dell'inadempienza sopraddetta dell'Acquirente, e conseguentemente di ottenere dallo stesso il risarcimento di qualsiasi danno subito a causa dell'inadempienza in oggetto.

**7.6** Ferma restando la responsabilità per dolo o colpa grave, eventuali penali o qualsiasi altro rimedio per ritardata consegna imputabile al Produttore saranno applicabili sole se specificate per iscritto al momento del contratto di vendita.

**7.7** E' sempre escluso il recesso del cliente dal contratto per la fornitura di prodotti se comunicato dopo 5 gg dalla data di ricevimento della conferma d'ordine da parte del Produttore.

In caso di recesso l'Acquirente sarà tenuto a corrispondere un indennizzo fisso per le attività amministrative pari a 200 (duecento) euro oltre alle eventuali spese derivanti dalla lavorazione della commessa. A titolo esemplificativo ma non esaustivo l'acquisto di materie prime/semilavorati, la manodopera per l'esecuzione del prodotto

## **Art. 8 Garanzia**

**8.1** Nei limiti delle disposizioni che seguono, il Produttore si impegna a rimediare a qualsiasi imperfezione che sia conseguenza di un difetto di progetto, di materiali o di lavorazione. Detto impegno è limitato ai difetti che si manifestano durante il periodo (chiamato di seguito "periodo di garanzia") di 12 mesi dalla data di consegna dei prodotti all'Acquirente.

**8.2** L'Acquirente, per potersi valere dei diritti di cui al presente articolo, deve notificare per iscritto al Produttore tutti i difetti che si siano manifestati, e deve dargli ogni possibilità di constatarli e rimediare. La notifica deve avvenire improrogabilmente entro e non oltre 8 giorni dalla scoperta.

**8.3** Su ricevimento di tale notificazione durante il periodo di garanzia, il Produttore deve rimediare ai difetti di cui sopra: tranne quando la natura dei difetti sia tale che sia conveniente effettuare la riparazione sul posto. L'Acquirente, una volta ricevuta l'Autorizzazione al Reso, rinvia al Produttore quelle parti nelle quali si sia riscontrato un difetto, affinché il Produttore proceda alla riparazione od alla sostituzione. Le obbligazioni del Produttore si considerano adempiute con la consegna all'Acquirente delle parti debitamente riparate o delle parti fornite in sostituzione.

**8.4** Tranne diversa pattuizione scritta l'Acquirente prende a suo carico il costo e i rischi di trasporto delle parti difettose ed il Produttore di quelle riparate o sostituite, fra la sede dell'Acquirente e la sede del Produttore e viceversa.

**8.5** Il Produttore potrà decidere di inviare all'Acquirente dei prodotti in sostituzione di quelli difettosi prima del ricevimento di questi ultimi, per permettere all'Acquirente di ripristinare il funzionamento della macchina nel minor tempo possibile. I prodotti difettosi sostituiti in base al presente articolo saranno consegnati al Produttore entro e non oltre 15 giorni dalla data di ricevimento dei beni inviati in sostituzione, da parte dell'Acquirente o dal suo cliente per conto di questo. La mancata o ritardata consegna dei prodotti difettosi, se non espressamente autorizzate dal Produttore, comporteranno l'addebito dei prodotti precedentemente inviati in sostituzione.

**8.6** Sono imputabili al Produttore soltanto i difetti che si manifestino nelle condizioni di impiego previste dal contratto e dalla documentazione fornita insieme ai prodotti, e nel corso di una utilizzazione corretta. La garanzia non copre i difetti dovuti a cause che sorgano dopo che è avvenuto il trasferimento dei rischi a norma della clausola 7.1, né riguarda il normale deterioramento di quelle parti soggette a consumarsi durante l'utilizzo.

In caso di vendita di macchine complete e di consegna delle stesse all'Acquirente non assemblate, il Produttore è esonerato dal rimediare, ai sensi del presente articolo, a qualsiasi difetto che sia conseguenza di un assemblaggio eseguito non conformemente alle istruzioni contenute nel Manuale d'uso e manutenzione.

**8.7** In particolare, l'Acquirente decade dal diritto alla garanzia nei seguenti casi:

- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, per l'installazione e per la manutenzione dei prodotti e dei ricambi originali, indicate dal Produttore nel manuale di uso e manutenzione consegnato all'Acquirente unitamente ai prodotti;
- modifica dei prodotti e dei ricambi originali senza il preventivo consenso scritto da parte del Produttore;
- riparazione dei prodotti presso soggetti estranei alla rete distributiva del Produttore e utilizzo di ricambi non originali.

## **Art. 9 Responsabilità civile del Produttore**

**9.1** Nel caso in cui l'Acquirente, rivenditori clienti dell'Acquirente, o l'utilizzatore finale modifichino senza aver ottenuto il preventivo consenso scritto del Produttore i prodotti contrattuali, o li utilizzino per un uso



diverso da quello indicato nel manuale d'uso e manutenzione, il Produttore non è responsabile per eventuali danni a persone o cose.

**9.2** Anche ai sensi e per gli effetti del D.P.R. n. 224/88 il Produttore è responsabile per danni a terzi derivanti dall'uso dei prodotti contrattuali solo nel caso in cui il soggetto danneggiato fornisca la prova incontestabile dell'esistenza dei pretesi danni subiti e della connessione causale tra difetti e danni.

**9.3** La responsabilità del Produttore è esclusa tra l'altro nei seguenti casi: se il difetto che ha cagionato il danno non esisteva al momento in cui il Produttore ha consegnato i prodotti contrattuali all'Acquirente; se il soggetto danneggiato, pur consapevole del difetto e del pericolo che ne derivava, vi si sia volontariamente esposto; se il danno sia causato dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel Manuale d'uso e manutenzione dei prodotti contrattuali, o dall'utilizzo di ricambi non originali montati sui prodotti contrattuali.

**9.4** L'Acquirente si impegna a comunicare tempestivamente al Produttore qualsiasi incidente o potenziale problema di sicurezza derivante dall'utilizzo dei prodotti contrattuali.

## **Art. 10 Forza maggiore**

**10.1** Il Produttore non sarà responsabile per il mancato adempimento di una sua obbligazione se, dopo il perfezionamento del contratto, sopravvengono cause che ne impediscono l'esecuzione (ad es. sciopero, incendio, mobilitazione, requisizione, embargo, restrizioni valutarie, insurrezioni, deficienza di mezzi di trasporto, mancanze generali di materie prime e restrizioni all'impiego dell'energia, aumenti straordinari dei costi delle materie prime che portino a prestazioni eccessivamente onerose), nella misura in cui essa provi

(a) che tale mancato adempimento è dovuto ad un impedimento indipendente dal suo controllo, e

(b) che essa non poteva essere ragionevolmente tenuta a prevedere, al momento della conclusione del contratto, tale impedimento ed i suoi effetti sulla sua attitudine ad eseguire il contratto, e

(c) che essa non avrebbe potuto ragionevolmente evitare o superare tale impedimento o i suoi effetti.

**10.2** Il produttore è tenuto a comunicare alla controparte, appena possibile, e subito dopo essere venuta a conoscenza dell'impedimento e dei suoi effetti sulla sua attitudine ad eseguire i suoi obblighi, l'esistenza di tale impedimento, nonché gli effetti dello stesso sulla sua attitudine a far fronte ai propri impegni. Un'analoga comunicazione dovrà essere data non appena venga meno il motivo di esonero dalla responsabilità.

**10.3** Se le cause di esonero continuano a sussistere per un periodo superiore a sei mesi, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il contratto. Le parti si accorderanno per la ripartizione delle spese effettuate sino a quel momento per l'esecuzione del contratto.

## **Art. 11 Trattamento dei dati personali**

Ai sensi e per gli effetti di cui alla vigente normativa in materia di protezione dei dati personali, COMAR CONDENSATORI ha predisposto adeguata informativa, che viene allegata alle presenti condizioni generali di vendita, di cui costituisce parte integrante.

## **Art. 12 Risoluzione delle controversie**

**12.1** Tutte le controversie eventualmente derivanti dalle presenti Condizioni Generali di Vendita e dai singoli contratti di compravendita cui queste si applicano, sono di esclusiva competenza del Tribunale di Bologna. Tuttavia, in deroga a quanto specificato sopra, il Produttore ha comunque la facoltà di portare la controversia davanti al giudice competente presso la sede dell'Acquirente.

## INFORMATIVA EX ART. 13 E SS. REG. EU 2016/679/UE

COMAR CONDENSATORI S.P.A. comunica che, ai sensi della vigente normativa, i dati personali raccolti nell'ambito del contratto di fornitura, saranno trattati secondo principi di correttezza, liceità e trasparenza.

**Titolare del trattamento** è COMAR CONDENSATORI S.P.A., C.F.: 03072530375 e P.IVA: 00593721202, con sede in Valsamoggia (BO) in via del Lavoro 80 - indirizzo di contatto: [direzione@comarcond.com](mailto:direzione@comarcond.com)

**Responsabile del trattamento** è il legale rappresentante *pro tempore*, che può essere contattato senza particolari formalità, per esercitare i diritti di cui agli artt. da 15 a 22 del GDPR, ai recapiti del titolare del trattamento indicati sopra.

Le **finalità del trattamento** sono:

- la gestione del rapporto commerciale con il cliente/fornitore;

La **durata del trattamento** sarà limitata al tempo strettamente necessario per la gestione del rapporto commerciale e potrà essere protratta solo per obblighi derivanti da atti normativi (ad esempio, in materia fiscale) o per interessi legittimi del titolare (ad esempio, adempimenti amministrativi).

Il **tipo di dati personali trattato** può consistere in:

- dati comuni necessari all'identificazione del soggetto che sottoscrive il contratto relativo e altri dati necessari alla gestione del rapporto commerciale;

Le **modalità del trattamento** sono sia manuali che automatizzate, su supporti cartacei, informatici e su piattaforme *ON CLOUD*. I soggetti che, per conto del titolare del trattamento, se ne occupano materialmente, sono stati (o saranno) autorizzati in forma scritta al trattamento o sono stati (o saranno) designati come responsabili esterni.

Il **luogo del trattamento** può essere sia la sede amministrativa del titolare del trattamento, sia qualunque stabilimento, ad esso riconducibile, in cui sono o saranno situati i server di COMAR CONDENSATORI S.P.A., sia gli stabilimenti, anche non direttamente riconducibili a COMAR CONDENSATORI S.P.A., in cui siano conservate le macchine adibite al servizio *cloud*.

La **natura del conferimento dei dati** è, sostanzialmente, obbligatoria per quanto sia necessario per l'individuazione del soggetto che stipuli un contratto commerciale con COMAR CONDENSATORI S.P.A.; l'eventuale rifiuto (anche parziale) può impedire a COMAR CONDENSATORI S.P.A. di dare esecuzione al contratto, a meno che questo sia stipulato da persona giuridica e i dati personali non siano necessari in alcun modo. In caso di revoca successiva di dati personali eventualmente forniti, il titolare del trattamento può conservare i dati qualora necessari per l'adempimento di obblighi normativi o di natura amministrativa.

I dati raccolti **potranno essere comunicati**, in esecuzione di obblighi contrattuali e per le finalità sopra specificate a:

- pubbliche amministrazioni, per ottemperare ad obblighi di natura fiscale o derivanti da altra normativa;
- altri enti pubblici o privati, qualora necessario per l'esecuzione del contratto;
- responsabili esterni, su incarico del titolare del trattamento;

**Eventuale trasferimento dei dati all'estero** potrà avvenire solo in determinati casi, ad altre società del gruppo aziendale che fa capo a COMAR CONDENSATORI S.P.A.. In caso di trasferimento all'estero in Paesi extra UE, il titolare del trattamento si assicurerà che l'eventuale destinatario offra adeguate garanzie di sicurezza nel trattamento dei dati personali e che risponda ai requisiti indicati nel GDPR (Reg. Eu 679/2016).

I **diritti degli interessati** relativamente al trattamento dei dati personali (artt. Da 15 a 22 GDPR) sono:

- accesso ai propri dati;
- rettifica dei dati inesatti;
- cancellazione dei dati;
- limitazione del trattamento;

**COMAR CONDENSATORI S.p.A**

Via del Lavoro, 80  
40053 Valsamoggia (BO) - Italy  
Tel. +39 / 051 / 733.383  
www.comarcond.com

Cap. Soc. € 104.000 i.v.  
Iscr. Reg. Imp. BO03072530375  
R.E.A BO n.262015  
P.I. 00593721202 – C.F. 03072530375



Mod. 02.02.02 rev.04 06/21



UNI EN ISO  
9001



UNI EN ISO  
14001

- opposizione al trattamento;
- portabilità dei dati (fermi restando gli obblighi di conservazione dei dati per le finalità di cui sopra);
- diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali (Piazza di Montecitorio n. 121 - 00186 Roma [www.gpdp.it](http://www.gpdp.it) - [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it) - E-mail:[garante@gpdp.it](mailto:garante@gpdp.it) - Fax: (+39) 06.69677.3785 Centralino telefonico: (+39) 06.69677.1

**Eventuali modifiche alla presente informativa** potranno essere avvenire in qualsiasi momento, in osservanza a mutati obblighi di legge o al fine di adeguare il trattamento dei dati personali alle mutate esigenze del titolare del trattamento e saranno comunicate con ogni mezzo adeguato al raggiungimento dello scopo e mediante mail all'indirizzo fornito dall'interessato al momento della stipula del contratto e/o della registrazione/richiesta di credenziali sui sistemi informativi

Valsamoggia, 21 Maggio 2018

Per COMAR CONDENSATORI S.P.A.

Il legale rappresentante *pro tempore*

**COMAR CONDENSATORI S.p.A**

Via del Lavoro, 80  
40053 Valsamoggia (BO) - Italy  
Tel. +39 / 051 / 733.383  
www.comarcond.com

Cap. Soc. € 104.000 i.v.  
Iscr. Reg. Imp. BO03072530375  
R.E.A BO n.262015  
P.I. 00593721202 – C.F. 03072530375



Mod. 02.02.02 rev.04 06/21



UNI EN ISO  
9001



UNI EN ISO  
14001

## GENERAL SALES CONDITIONS

### Art. 1 Applicable law and conclusion of the contract

**1.1** These Terms and Conditions of Sale apply to all the regulatory and trading relationships that develop between the capacitors COMAR SpA with headquarters in Via del Lavoro 80, Valsamoggia, Italy (in continuing the Manufacturer) and the Buyer. Any matter regarding the relationship between the parties that is not explicitly or implicitly resolved by the dispositions of the present General Sales Conditions or by possible special conditions agreed upon by the parties and settled in the sale contract (that in case of contrast will be considered prevailing) will be governed by the Italian law.

**1.2** Any modification to the present General Sales Conditions must be made in writing.

**1.3** The sale contract (hereinafter called "contract") has to be considered as concluded when, on reception of an order, the Manufacturer has sent an acceptance in writing within the term eventually fixed by the Buyer.

### Art. 2 Characteristics of the products and descriptive documents

**2.1** Any information relating to working characteristics of the products, weights, dimensions, abilities, prices, outputs, and other data contained in catalogues, prospectus, circulars, advertising, illustrations or price-lists of the Manufacturer, have character of approximate indications. These information shall be binding only to the extent they are expressly referred to in the contract.

**2.2** Any design or technical document enabling the manufacture of the supplied products or their parts, that the Manufacturer has delivered to the Buyer before or after the stipulation of the contract, remains the Manufacturer's property, and the Buyer cannot use, copy, reproduce, transmit or communicate it to third parties without the consent of the Manufacturer.

**2.3** The Manufacturer free supplies the Buyer with a manual of use and maintenance, detailed enough to allow the Buyer to effect the installation, the starting, the working and the maintenance (including ordinary reparations) of all the parts of the machines. Such manual becomes the Buyer's property but it has to be considered confidential, also after the interruption of the relationships among the parties.

**2.4** The title of any intellectual or industrial right related to the products is and remains of the Manufacturer.

### Art. 3 Price

**3.1** Whether the parties have not arranged the price, the price will be that in force at the date of conclusion of the contract.

**3.2** Unless otherwise agreed the price does not include value added tax, packing, custom costs, transport and accessory expenses, and it is subject to change according to the Manufacturer.

### Art. 4 Testing

**4.1** Tests are carried out exclusively in the case of supply of complete and assembled machines, in the establishments of the Manufacturer, unless the parties have agreed something different. Whether technical specifications for the tests are not specified in the contract, the tests will be carried out according to the procedures generally followed by the Manufacturer.

**4.2** If the Buyer claims for it at the moment of the order, the Manufacturer has to communicate to him when the tests will take place, in order to allow his representatives to be present.

**4.3** Unless otherwise agreed the Manufacturer will be charged of all the expenses of the tests carried out in his establishments, in exception of those for the personnel of the Buyer.

### Art. 5 Payment conditions and retention of title

**5.1** Payments must be made with the means and to the expiration or expirations arranged by the parties. The obligation of payment is considered fulfilled when the due amount is received from the bank of the Manufacturer in available funds.

**5.2** If the delivery occurs before the complete payment, the Products delivered remain the Manufacturer's property until complete payment is received by the Manufacturer.

### Art. 6 Interests on delayed payment

**6.1** In case of delay in any payment by the Buyer, the Manufacturer can actually suspend the fulfilment of his own obligations until complete payment is effected.

**6.2** In addition to what is expressed in the preceding point, the Manufacturer will have the right to interests on delayed payment on the amount that is not paid to the agreed date, beginning from the moment in which the payment is due up to the moment in which the payment is made, previous written notice to the Buyer. The parties

**COMAR CONDENSATORI S.p.A**

Via del Lavoro, 80  
40053 Valsamoggia (BO) - Italy  
Tel. +39 / 051 / 733.383  
www.comarcond.com

Cap. Soc. € 104.000 i.v.  
Isr. Reg. Imp. BO03072530375  
R.E.A BO n.262015  
P.I. 00593721202 – C.F. 03072530375



Mod. 02.02.02 rev.04 06/21



UNI EN ISO  
9001



UNI EN ISO  
14001

arrange to fix the rate of the interests on delayed payment to the 10%.

**6.3** Whether the delay of the Buyer in making any payment depends on a circumstance listed under article 10, the Manufacturer is not entitled to any interest on delayed payment.

**6.4** Whether the delay of the Buyer exceeds 60 days from the agreed date, the Manufacturer has the right to withdraw from the contract, and consequently to get from the Buyer the restitution of the products and the compensation for damages, previous written notice to the Buyer and without having to require a favourable sentence of any Court.

**Art. 7 Time of delivery**

**7.1** All supplies are intended EX-Works at manufacturer site. If not otherwise agreed by written form, the cost of deliveries will be charged in invoice. The transfer of risks is determined in conformity to the Incoterms of the International Chamber of Commerce, in force at the moment of the contract conclusion.

**7.2** Unless otherwise agreed, the period of delivery begins from the date of conclusion of the contract, as determined under article 1.3.

**7.3** Shall the delivery be delayed for any of the circumstances listed under article 10, or for any action or omission of the Buyer, a reasonable extension of the term of such delivery will be granted, considering all the circumstances of the delay.

**7.4** Whether the Buyer does not withdraw the products to the agreed time, however he shall be engaged to make all the payments relating to the delivery as if the material had been delivered. The Manufacturer shall care for the storage of the material at the Buyer's expenses and risks. On application of the Buyer the Manufacturer has to assure the material at expenses of the Buyer.

**7.5** Except if the Buyer does not withdraw the material because of one of the circumstances specified under article 10, the Manufacturer can require the Buyer to withdraw the material within a reasonable term. Shall the Buyer, for any reason, not comply in the aforesaid term, the Manufacturer shall have the right to withdraw from the contract, in regard to the part of the supply undelivered because of the above-mentioned breach of the Buyer, and consequently to get from the Buyer the compensation for those damages suffered because of his breach, previous written notice to the Buyer and without having to require the favourable sentence of any Court.

**7.6** Possible penalties for delivery delays due to the Manufacturer must be specified in writing at the conclusion of the sale contract, and they shall exclude any other remedy for his delayed delivery or non-delivery.

**7.7** The customer's withdrawal from the contract for the supply of products is always excluded if communicated after 5 days from the date of receipt of the order confirmation by the Manufacturer.

In the event of withdrawal, the Buyer will be required to pay a fixed compensation for administrative activities equal to 200 (two hundred) euros in addition to any costs arising from the processing of the order. By way of example but not limited to this: the purchase of raw materials / semi-finished products, the labor for the execution of the product

**Art. 8 Warranty**

**8.1** Within the limits of the following dispositions, the Manufacturer undertakes to remedy any imperfection that is consequence of any project, materials, or processing defect. Such obligation is limited to defects occurring during the period (hereinafter called "warranty period") of 12 months from the date of delivery of the products from the Buyer to the his customers, of which the Buyer shall notify the Manufacturer by means of a photocopy of the form attached under Annex A, this being integral part of the present General Sales Conditions. In case of sale of complete machines, the warranty period shall never be longer than 18 months from the date of delivery to the Buyer.

**8.2** In order to claim the rights settled in the present article, the Buyer has to notify the Manufacturer of all the manifested defects in writing, and he has to give him any possibility to ascertain and remedy them. The notification has to occur within 8 days from the discovery, without any possibility of delay.

**8.3** Upon reception of such notification during the warranty period, the Manufacturer has to remedy the above mentioned defects at his own expenses. Except when the nature of the defects makes it convenient to carry out the reparation on the place, the Buyer, after receive the Authorization for Return item, shall forward the defective parts to the Manufacturer, so that the latter can repair or replace them.



The obligations of the Manufacturer are considered duly carried out with the delivery to the Buyer of the repaired or replaced parts.

**8.4** Except as otherwise agreed, the Buyer undertakes to bear all the costs and risks of transport of the defective parts, and the Manufacturer those of the repaired or replaced ones, between the place where the material is located and the seat of the Manufacturer and vice versa.

**8.5** The manufacturer may decide to send the products to Buyer to replace the defective prior to receipt the faulty ones, to allow the Purchaser to restore the functioning of the machine in the shortest possible time. The defective products which the Manufacturer has replaced according to the present article will be returned to the Manufacturer within and not later than 15 days, from the date of reception of the goods sent for replacement, by the Buyer or by one of his customers on his behalf.

The failure or delay in delivery of defective products, unless specifically authorized by the manufacturer, will be charged for products previously sent as replacement.

**8.6** The liability of the Manufacturer is limited to those defects manifesting under conditions of employment as provided in the contract and in the documentation furnished together with the products, and during a correct use. The guarantee does not cover defects due to causes arising after the transfer of the risks as described under clause 7.1, neither it concerns the normal deterioration.

In the case of sales of complete machines and delivery of same to the Buyer assembled, the Manufacturer is exempt from the remedy, under this Article, any defect that is the result of an arrangement is not executed in accordance with the instructions contained in the User and Maintenance Manual.

**8.7** Specially, the Buyer loses the right to the guarantee in the following cases: failure to comply with the instructions of use, installation and maintenance of the contractual products and the original spare parts, as indicated by the Manufacturer in the manual of use and maintenance given to the Buyer together with the products; any modifications made to the products and their original spare parts without prior written consent of the Manufacturer; any repairs made to the contractual products by persons not belonging to the Manufacturer's network and using non-original spare parts.

## **Art. 9 Civil liability of the Manufacturer**

**9.1** Shall the Buyer or his customers modify the products or use them for purposes other than those indicated in the manual of use and maintenance, without having obtained prior written consent to do so from the Manufacturer, the Manufacturer shall not be held liable for any loss or damage caused to people or property.

**9.2** Pursuant to and for the purposes of Presidential Decree no. 224/88 the Manufacturer shall be liable for any damages caused to third parties deriving from the use of the contractual products only in the event that the injured party is able to provide unassailable proof of the existence of the damage claimed, and of the causal link between any defects and the damage.

**9.3** The Manufacturer shall not be liable in the following cases: if the defect that has caused the damage did not exist at the moment the Manufacturer delivered the contractual products to the Buyer; if the injured party, while aware of the defect and the danger to which it might give rise, deliberately exposed itself to it; if the damage is caused by a failure to comply with the instructions set out in the manual of use and maintenance of the contractual products, or when it is caused by the use of non-original spare parts mounted on the contractual products.

**9.4** The Buyer shall promptly notify the Manufacturer of any accident or potential safety issue relating to use of the contractual products.

## **Art. 10 Force majeure**

**10.1** The Manufacturer shall be held in any way liable for any non-fulfilment of one of its obligations if, after the conclusion of the contract, there arise unexpectedly causes that prevent the fulfilment (such as strikes, fires, mobilisations, requisitions, embargo, monetary restrictions, riots, deficiency of means of transport, general lacks of raw materials and restrictions to the use of energy; extraordinary increases in raw material costs that lead to excessively expensive services), to the extent in which it provides the proof

**COMAR CONDENSATORI S.p.A**

Via del Lavoro, 80  
40053 Valsamoggia (BO) - Italy  
Tel. +39 / 051 / 733.383  
www.comarcond.com

Cap. Soc. € 104.000 i.v.  
Isr. Reg. Imp. BO03072530375  
R.E.A BO n.262015  
P.I. 00593721202 – C.F. 03072530375



Mod. 02.02.02 rev.04 06/21



UNI EN ISO  
9001



UNI EN ISO  
14001

- (a) that such non-fulfilment was caused by unforeseeable events beyond its control, and
- (b) that at the moment of conclusion of the contract it could not reasonably foresee such event and its effects on its attitude to perform its contractual obligations, and
- (c) that it could not reasonably avoid or overcome such event or overcome its effects.

**10.2** The Manufacturer shall notify the counterpart, as soon as possible and immediately after having discovered the impediment and its effects on its attitude to perform its obligations, of the existence of such impediment, as well as the effects of the same on its attitude to face its own obligations. Similar communication must be given as soon as the cause of liability exemption fails.

**10.3** Whether the causes of liability exemption last for more than six months, each party shall have the right to terminate the contract. The parties will arrange the repartition of the expenses born up to that moment for the execution of the contract.

**Art. 11 Personal data processing**

Within the meaning and for the purposes of the current Italian and European legislation on personal data protection, COMAR CONDENSATORI provided adequate information, attached to these terms of sale, of which it forms an integral part.

**Art. 12 Jurisdiction**

12.1 Any matter arising from the present General Sales Conditions and from the single sale contracts governed by them, shall be of exclusive competence of the Court of Bologna. However, as an exception to the above mentioned principle, the Manufacturer is in any case entitled to bring his action before the competent court of the place where the Buyer has his registered seat.

**COMAR CONDENSATORI S.p.A**

Via del Lavoro, 80  
40053 Valsamoggia (BO) - Italy  
Tel. +39 / 051 / 733.383  
www.comarcond.com

Cap. Soc. € 104.000 i.v.  
Isr. Reg. Imp. BO03072530375  
R.E.A BO n.262015  
P.I. 00593721202 – C.F. 03072530375



Mod. 02.02.02 rev.04 06/21



UNI EN ISO  
9001



UNI EN ISO  
14001

**INFORMATION EX ART. 13 E SS. REG. EU 2016/679/UE**

COMAR CONDENSATORI S.P.A. informs that, pursuant to current legislation, personal data collected in the context of the supply contract will be processed according to principles of correctness, lawfulness and transparency.

The **data controller** is COMAR CONDENSATORI S.P.A., C.F. : 03072530375 and VAT: 00593721202, with registered office in Valsamoggia (BO) in via del Lavoro 80 - contact address: [direzione@comarcond.com](mailto:direzione@comarcond.com)

The **data processor** is the pro tempore legal representative, who can be contacted without any formalities, to exercise the rights set forth in articles. from 15 to 22 of the GDPR, at the address of the data controller indicated above.

The **purposes of data processing** are:

- management of the business relationship with the customer / supplier;

The **duration of the processing** will be limited to the time strictly necessary for the management of the business relationship and may be extended only for obligations deriving from legislative acts (for example, in tax matters) or for legitimate interests of the owner (for example, administrative obligations).

The **type of personal data** processed may consist of:

- common data necessary for the identification of the subject who signs the relative contract and other data necessary for the management of the commercial relationship;

The **methods of processing** are both manual and automated, on paper, computer and on CLOUD platforms. The subjects who, on behalf of the data controller, deal with it physically, have been (or will be) authorized by written contract to the treatment or have been (or will be) designated as external managers.

The **place of processing** may be either the administrative headquarters of the data controller, or any establishment related to it, in which COMAR CONDENSATORI SPA servers are or will be located, and the plants, also not directly attributable to COMAR CONDENSATORI SPA, in where the machines used for the cloud service are kept.

The **nature of data collection** is, essentially, mandatory being necessary for the identification of the subject who stipulates a commercial contract with COMAR CONDENSATORI S.P.A. Any refusal (even partially) will not allow COMAR CONDENSATORI S.P.A. to execute the contract, unless this is stipulated by a legal entity and personal data are not necessary in any way. In the event of subsequent revocation of any personal data provided, the data controller may retain the data if necessary for the fulfillment of regulatory or administrative obligations.

The collected data **may be communicated**, in execution of contractual obligations and for the purposes specified above to:

- public administrations, to comply with obligations of a fiscal nature or deriving from other regulations;
- other public or private bodies, if necessary for the execution of the contract;
- external managers, on behalf of the data controller;

Any **transfer of data abroad** can take place only in certain cases, to other companies of the corporate group which is headed by COMAR CONDENSATORI SPA. In case of transfer to countries outside the EU, the data controller will ensure that any recipient offers adequate security guarantees in the processing of personal data and that meets the requirements set out in the GDPR (Reg. Eu 679/2016).

**Subjects rights** on personal data processing (Articles 15 to 22 GDPR) are:

- access to their data;

**COMAR CONDENSATORI S.p.A**

Via del Lavoro, 80  
40053 Valsamoggia (BO) - Italy  
Tel. +39 / 051 / 733.383  
www.comarcond.com

Cap. Soc. € 104.000 i.v.  
Iscr. Reg. Imp. BO03072530375  
R.E.A BO n.262015  
P.I. 00593721202 – C.F. 03072530375



Mod. 02.02.02 rev.04 06/21



UNI EN ISO  
9001



UNI EN ISO  
14001

- correction of inaccurate data;
- cancellation of data;
- treatment limitation;
- opposition to treatment;
- data portability (without prejudice to data retention obligations for the purposes set out above);
- the right to lodge a complaint with the Guarantor for the protection of personal data (Piazza di Montecitorio No. 121 - 00186 Rome [www.gdpd.it](http://www.gdpd.it) - [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it) - E-mail: [garante@gdpd.it](mailto:garante@gdpd.it) - Fax: (+39 ) 06.69677.3785 Telephone switchboard: (+39) 06.69677.1

**Any changes to this statement** may be made at any time, in compliance with changed legal obligations or in order to adapt personal data processing to the changing needs of the data controller

The communications will be by email to the address provided by the interested party at the time of signing the contract and / or registration / request for credentials on informatic systems

Valsamoggia, 21st May 2018

COMAR CONDENSATORI S.P.A.

The *pro tempore* legal representative

A large, stylized handwritten signature in blue ink, written over a horizontal line. The signature is highly cursive and loops around the line.